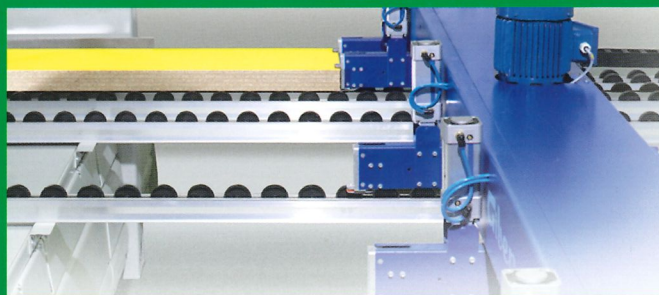
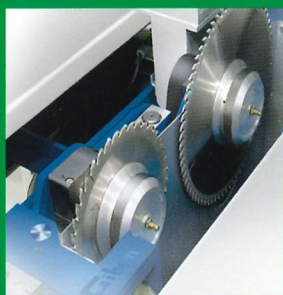


# Giben®

SERIE

# SMART

CHALLENGE LINE



FIABILIDAD  
MAX ECONOMY  
GENAUIGKEIT  
基宾  
VERSATILITY  
QUALITY  
CALIDAD  
ROBUSTHEIT  
ENTRY LEVEL

RELIABILITY  
ZUVERLÄSSIGKEIT  
AFFIDABILITÀ  
纵横板材裁切中心

MAX ECONOMY  
QUALITÀ  
GESCHWINDIGKEIT  
VELOCIDAD  
QUALITY  
PRODUKTIVITÄT

ENTRY  
LEVEL  
PRODUKTIVITÀ  
ACCURACY

INNOVATION  
GENAUIGKEIT  
PRECISIONE  
MAX ECONOMY  
ACCURACY

VERSATILITY  
FIABILIDAD  
PRODUKTIVITÀ  
GESCHWINDIGKEIT  
QUALITÄT

GESCHWINDIGKEIT  
QUALITY  
FIABILIDAD  
纵横板材裁切中心  
ZUVERLÄSSIGKEIT  
RESEARCH  
ROBUSTEZZA  
PRODUKTIVITÀ

VERSATILITÀ  
GESCHWINDIGKEIT  
QUALITÀ  
ZUVERLÄSSIGKEIT

基宾  
PRODUCTIVIDAD  
RESEARCH  
纵横板材裁切中心

QUALITY  
VERSATILITY  
MAX ECONOMY

**DIE NEUE SMART**  
eine Giben für jedermann

**NOUVELLE SMART**  
une Giben pour tous

**EINE PLATTENAUFTEILANLAGE**  
mit einzigartiger Leistung. Der  
Bediener hat den Vorzug einer  
einfachen Anwendung, bei der er  
alles unter Kontrolle hat und ohne  
Mühen die Werkstücke auf und  
von der Maschine bewegt.

**UNE SCIE A PANNEAUX**  
possédant une performance  
unique. L'opérateur travaille  
avec facilité et tient tout sous  
contrôle, pouvant bouger et  
décharger les pièces coupées sans  
contraintes.



ALLE IN DIESEM PROSPEKT VERWENDETEN ABBILDUNGEN SIND NUR  
BEISPIELHAFT UND DEMONSTRIEREN KEINE SPEZIFISCHE  
MASCHINENZUSAMMENSTELLUNG.  
TOUTES LES IMAGES CONTENUES DANS CETTE BROCHURE SONT  
INDICATIVES ET NE REPRESENTENT AUCUNEMENT UNE OFFRE DE  
CONFIGURATION SPECIFIQUE D'UNE MACHINE.

#### ROBUSTHEIT

Die Robustheit einer Maschine ist der Schlüsselfaktor; um Qualität dauerhaft sicherzustellen. Aus diesem Grund sind das Maschinenbett, der Schieber und die Spannangen aus massivem Stahl gebaut.

#### PRÄZISION

Qualitativ hochwertige Materialien und Komponenten erster Wahl, gefertigt auf CNC gesteuerten Maschinen, gewährleisten die hohe Präzision des Schnittes und die Positionierung des Schiebers.

#### GESCHWINDIGKEIT

Automatische Kontrolle der Bewegungen des Sägewagens und des Schiebers in Abhängigkeit der Plattenabmessungen. Der Seitenausrichter mit permanent wirkender Ausrichtrolle gewährleistet hohe Geschwindigkeiten bei allen Querschnitten.

#### ERGONOMIE

Für eine einfache Anwendung durch den Bediener entwickelt: übersichtliche Anordnung der wenigen Bedienelemente am Bedienpult, ausgezeichnete Überschaubarkeit der gesamten Anlage.

#### EINFACHE UND INTUITIVE STEUERUNG

Grafische Darstellungen sämtlicher Arbeitsabläufe auf der Maschine, sowie für eine unkomplizierte Programmierung.

#### MINIMALER PLATZBEDARF

Konstruiert für geringen Platzbedarf und maximale Leistungsfähigkeit.

#### ROBUSTE

La structure robuste est le facteur-clé qui assure une qualité de longue durée, dont la base de la machine, le pousseur et les pinces sont composés de matériel en acier.

#### EXACTITUDE

Des matériaux et composants de haute qualité et les procédures CNC assurent l'exactitude de la coupe et le positionnement du pousseur.

#### RAPIDE

Le mouvement automatique du chariot portelames et le contrôle du pousseur; en fonction de la dimension des panneaux. Aligneur latéral avec rouleau en contact permanent pour une vitesse d'exécution rapide et le maintien de l'équerrage de toutes coupes transversales.

#### ERGONOMIQUE

Conçu pour alléger les tâches de l'opérateur : les contrôles sont positionnés sur le panneau de contrôle mobile, visibilité excellente à l'intérieur de la machine.

#### CONTROLE SIMPLE ET CONVIVIAL

Représentation graphique pour une programmation facile et pour le contrôle des phases de travail.

#### ESPACE MINIMUM REQUIS

Conçu pour occuper un minimum d'espace sans diminuer la performance.

The logo for 'Smart' is displayed in a stylized, metallic font. It is set against a dark blue background that features a white grid pattern on the left and right sides. To the right of the 'Smart' text, there is a yellow and pink triangular graphic element containing the letters 'SP' in white.The letters 'SP' are written in a bold, white, sans-serif font. They are positioned within a pink and yellow triangular graphic element that is part of the overall branding design.

## SMART SP, DER NEUE REFERENZPUNKT

Das neue Giben Plattenaufteilzentrum, entwickelt für eine einfache und intuitive Anwendung.

## SMART SP, LA NOUVELLE REFERENCE

Le nouveau centre de coupe Giben est conçu pour une utilisation simple et intuitive.



Die neue SMART SP "Challenge Line" ist ein kompaktes Plattenaufteilzentrum mit manueller Beschickung des Materials von vorne, ausgelegt für höchste Anforderungen, ideal für den Handwerker und kleiner Industriebetriebe. Die umfassende Serienausstattung und das optionale Zubehör machen aus der neuen SMART ein echtes Plattenaufteilzentrum für alle anfallenden Anforderungen (optional: Queraufteilung von post- oder softgeformten Strängen, Nuten, Fälzen, Gehrungsschnitte, usw.).

*In der Abbildung ist eine Smart SP, ausgestattet mit Schutzgittern (gemäß "CE" Norm) und ergonomischen Sicherheitsabschlüssen der Luftkissentische abgebildet (optional).*

La nouvelle ligne SMART SP "Challenge Line" est un véritable centre de coupe compact, comportant le chargement frontal du paquet, une haute performance, idéale pour utilisation allant de la grande entreprise à l'artisan. Le haut standard et l'équipement optionnel font de la nouvelle SMART un centre de coupe complet, pouvant effectuer des opérations variées additionnelles (option: coupe transversale des bandes post et soft formées, rainures et coupes alternées, coupes d'onglets, etc...).

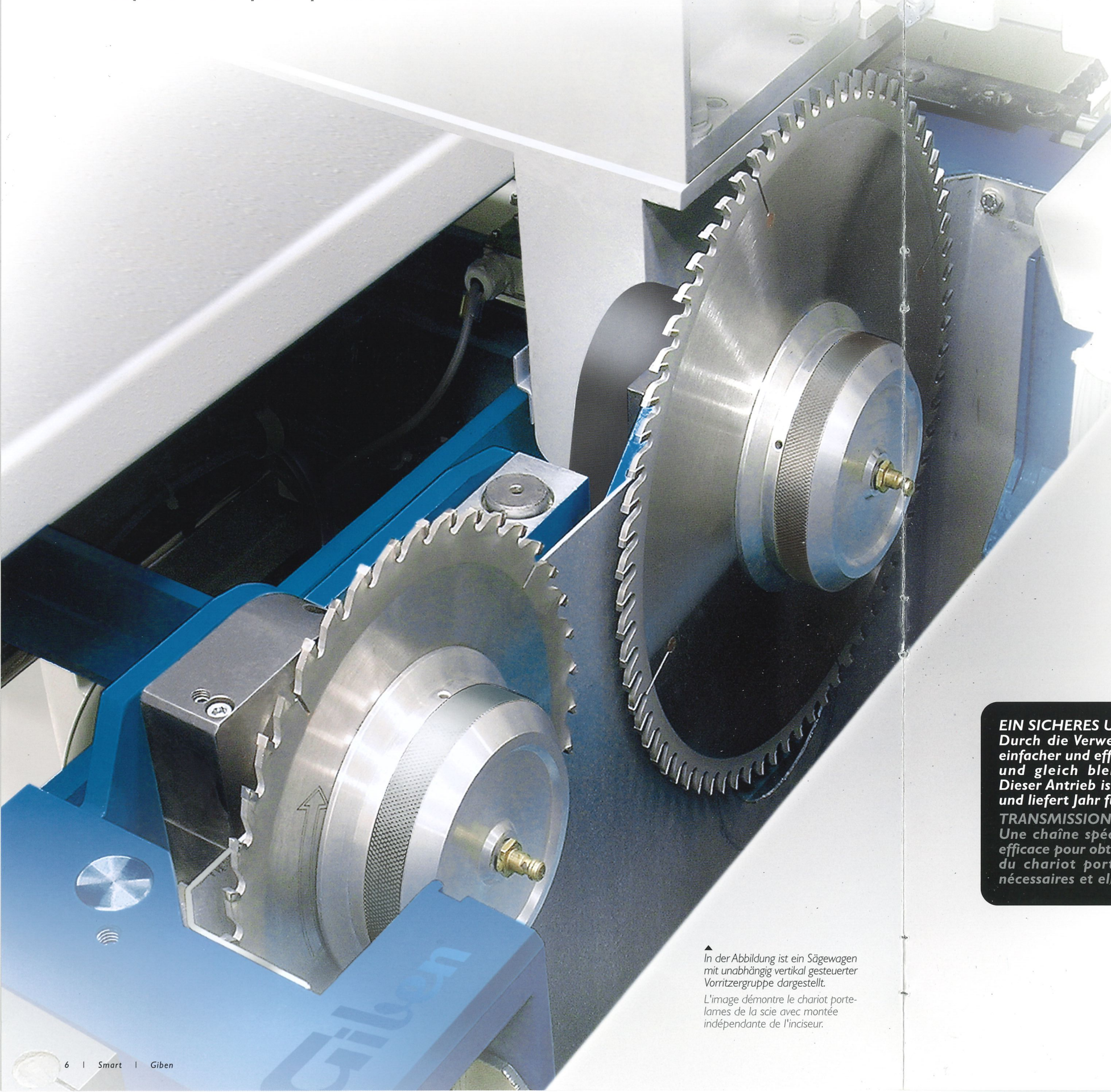
*L'image démontre une SMART SP équipée d'une grille sur trois côtés (normes "CE") et tables à coussin d'air avec rallonges ergonomiques (option).*

## KONZENTRATION AUF DAS WESENTLICHE. DER SCHNITT

Ein starker und schneller Sägewagen.

## CONCENTREZ-VOUS SUR L'ESSENTIEL. LA COUPE

Chariot porte-lames rapide et puissant de la scie.



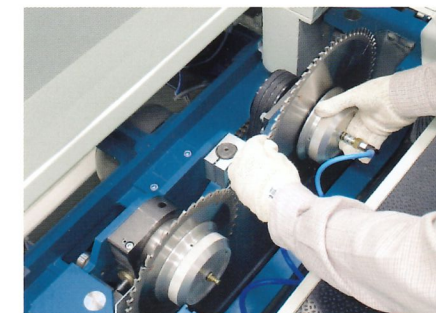
### DAS KONZEPT: MASCHINEN- BETT MIT HORIZONTALEN FÜHRUNGEN

Die geometrische Konstruktion des Maschinenbettes mit hoher Verwindungssteifigkeit und die horizontale Anordnung der Führungen verleihen dem Sägewagen einen optimalen Schwerpunkt. Wie die beiden Schienen für einen Zug, nehmen die beiden horizontal angeordneten, zylindrischen Führungen am Maschinenbett das Gewicht des Sägewagens und die Schnittkräfte gleichmäßig auf und gewährleisten somit eine maximale Stabilität und Linearität. Die vertikalen Bewegungen der Sägen erfolgen über gehärtete und geschliffene vertikale Führungen, die höchste Präzision und die Senkrechtstellung gegenüber der Materialauflagefläche für eine optimale Schnittqualität gewährleisten.

### LE CONCEPT: BASE DE LA MACHINE AVEC GUIDES HORIZONTALS

La géométrie de la base de la machine donne un support rigide et le positionnement horizontal des guides permet un barycentre parfaitement balancé. Tels deux rails pour un train, les guides cylindriques horizontaux de la base de la machine partagent le poids et la masse du chariot porte-lames, assurant ainsi la plus grande stabilité et linéarité du mouvement.

La montée verticale des lames est effectuée sur des guides de large diamètre qui sont fixes et rectifiés, qui assurent l'exactitude et sont perpendiculaires à la table de travail, pour une coupe de qualité optimale.



#### Automatische Schnittlängensteuerung

in Abhängigkeit der Plattenabmessungen. Diese Steuerung vermeidet unnötige Bewegungen des Sägewagens und erhöht die Produktivität der Plattenaufteanlage.

**Contrôle automatique du mouvement du chariot porte-lames** selon la dimension des panneaux. Ceci évite tout mouvement inutile du chariot porte-lames et augmente la productivité de la machine.

**Sägewagen** mit Hauptsäge und Vorritzer mit Schnellspannsystem für die Werkzeuge.  
**Chariot porte-lames** avec démontage pneumatique rapide des lames.

### EIN SICHERES UND EFFIZIENTES ANTRIEBSSYSTEM

Durch die Verwendung einer speziellen, vorgespannten Kette, wird ein einfacher und effizienter Antrieb eingesetzt, der eine schnelle, gleichmäßige und gleich bleibende Bewegung ohne Vibrationen gewährleistet. Dieser Antrieb ist wartungs- und schmiermittelfrei, wird nicht geschmiert und liefert Jahr für Jahr die gleich hohe Leistung.

#### TRANSMISSION FIABLE ET EFFICACE

Une chaîne spéciale pré-chargée est la façon la plus simple et la plus efficace pour obtenir un mouvement rapide, fluide, continu et sans vibration du chariot porte-lames. L'entretien et la lubrification ne sont pas nécessaires et elle sera toujours au plus haut niveau de sa performance.

▲ In der Abbildung ist ein Sägewagen mit unabhängig vertikal gesteuerter Vorritzergruppe dargestellt.

L'image démontre le chariot porte-lames de la scie avec montée indépendante de l'inciseur.

## SCHNELLERE QUERAUFTEILUNG

Der Seitenausrichter mit permanent wirkender Ausrichtrolle gewährleistet hohe Geschwindigkeiten bei allen Querschnitten. Der Seitenausrichter richtet zu Beginn des Zyklus aus und bleibt permanent am Material.

## CYCLE PLUS RAPIDE DE LA COUPE TRANSVERSALE

L'aligneur latéral, avec présence du rouleau permanent, assure une exécution de haute vitesse de toutes coupes transversales. L'aligneur fonctionne seulement lorsque le cycle débute et reste toujours en contact avec la bande.

Seitenausrichter mit permanent wirkender Ausrichtrolle richtet nur ein Mal vor dem Schliessen der Spannzangen aus. Das Streifenpaket mit der permanent ausrichtenden Rolle wird durch den Schieber zurückgezogen und anschließend entsprechend den Maßen vorwärts positioniert, ohne dass der Seitenausrichter das Paket verlässt.

L'aligneur avec présence permanente du rouleau fonctionne seulement avant la fermeture des pinces. Le paquet de bandes est tiré vers l'arrière lorsque l'aligneur est positionné et ensuite est poussé vers l'avant à la position mesurée, pendant que l'aligneur latéral est en contact avec le paquet.

### ALLES FEST IN DER HAND

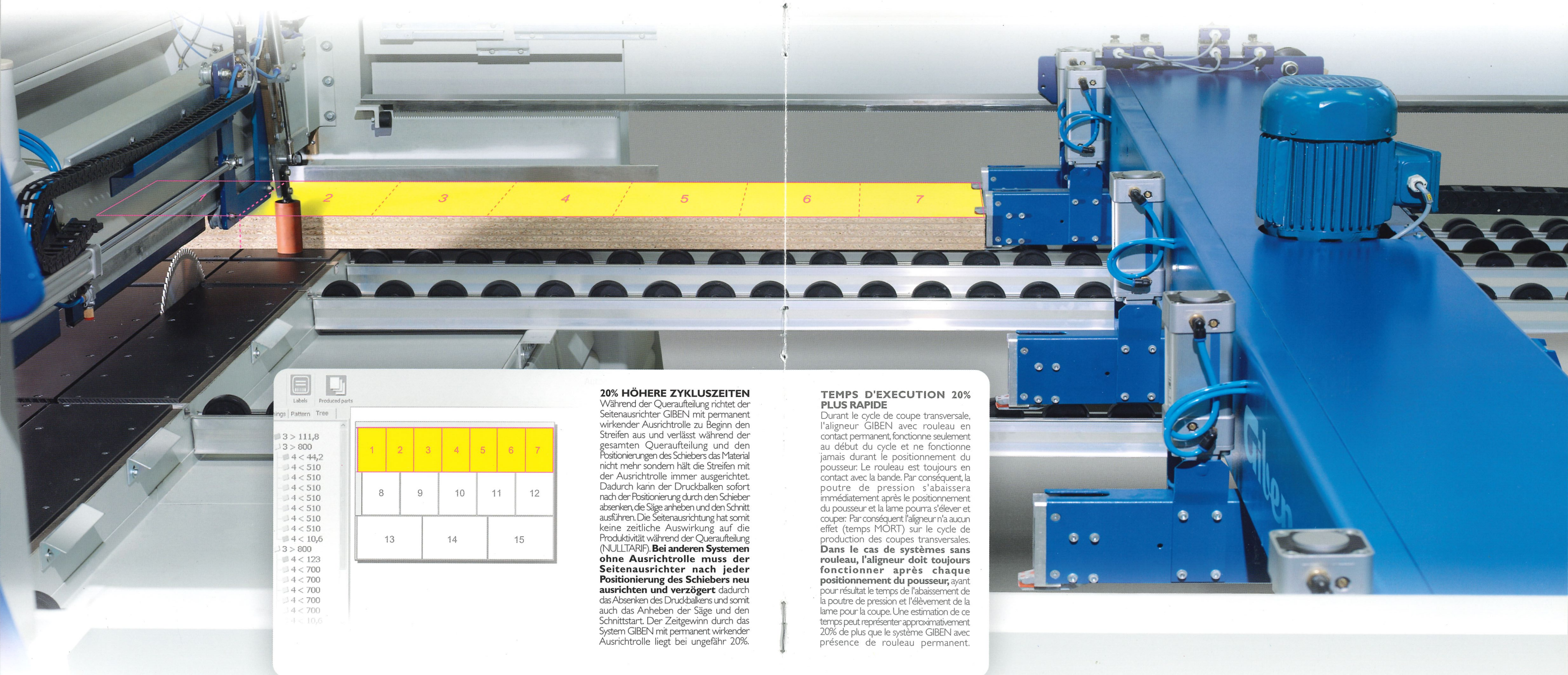
Die Führungen mit Präzisionszahnstangen und der Schieber aus Stahl sind die zeitlose Gewähr für Robustheit, Qualität und Präzision. Die Spannzangen aus Stahl, mit schwimmend gelagerten, unteren Spannzangenfingern, spannen das Paket sicher während dem gesamten Aufteilzyklus bis zum hinteren Besäumschnitt.

### SITUATION TOUJOURS SOUS CONTROLE

Les guides et le poussoir en acier équipés de crémaillères de précision garantissent robustesse, qualité et exactitude prolongée dans le temps. Les pinces en acier avec des doigts flottants en dessous bloquent le paquet durant tout le cycle de coupe jusqu'au moment où la dernière coupe de rafraîchissement est effectuée.



Während des Schnittvorganges sind die Schutzlamellen immer abgesenkt.  
Les volets sont toujours abaissés durant le cycle de coupe.



Labels Produced parts

- 3 > 111,8
- 3 > 800
- 4 < 44,2
- 4 < 510
- 4 < 510
- 4 < 510
- 4 < 510
- 4 < 510
- 4 < 510
- 4 < 510
- 4 < 10,6
- 3 > 800
- 4 < 123
- 4 < 700
- 4 < 700
- 4 < 700
- 4 < 700
- 4 < 700
- 4 < 10,6

1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12		
13	14	15				

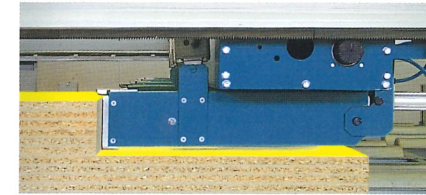
**20% HÖHERE ZYKLUSZEITEN**  
Während der Queraufteilung richtet der Seitenausrichter GIBEN mit permanent wirkender Ausrichtrolle zu Beginn den Streifen aus und verlässt während der gesamten Queraufteilung und den Positionierungen des Schiebers das Material nicht mehr sondern hält die Streifen mit der Ausrichtrolle immer ausgerichtet. Dadurch kann der Druckbalken sofort nach der Positionierung durch den Schieber absenken, die Säge anheben und den Schnitt ausführen. Die Seitenausrichtung hat somit keine zeitliche Auswirkung auf die Produktivität während der Queraufteilung (NULLTARIF). Bei anderen Systemen ohne Ausrichtrolle muss der Seitenausrichter nach jeder Positionierung des Schiebers neu ausrichten und verzögert dadurch das Absenken des Druckbalkens und somit auch das Anheben der Säge und den Schnittstart. Der Zeitgewinn durch das System GIBEN mit permanent wirkender Ausrichtrolle liegt bei ungefähr 20%.

**TEMPS D'EXECUTION 20% PLUS RAPIDE**  
Durant le cycle de coupe transversale, l'aligneur GIBEN avec rouleau en contact permanent, fonctionne seulement au début du cycle et ne fonctionne jamais durant le positionnement du poussoir. Le rouleau est toujours en contact avec la bande. Par conséquent, la poutre de pression s'abaissera immédiatement après le positionnement du poussoir et la lame pourra s'élever et couper. Par conséquent l'aligneur n'a aucun effet (temps MORT) sur le cycle de production des coupes transversales. Dans le cas de systèmes sans rouleau, l'aligneur doit toujours fonctionner après chaque positionnement du poussoir, ayant pour résultat le temps de l'abaissement de la poutre de pression et l'élévation de la lame pour la coupe. Une estimation de ce temps peut représenter approximativement 20% de plus que le système GIBEN avec présence de rouleau permanent.

**SMART SPT, KEINE KOMPROMISSE:  
INTEGRIERTE HUBTISCHBESCHICKUNG.**  
Plattenaufteilanlage mit automatischer Hubtischbeschickung, Schieber  
und Spannzangen.

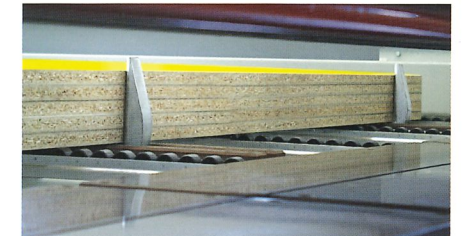
**SMART SPT, SANS COMPROMIS:  
TABLE ELEVATRICE INTEGREE.**

Scie à panneaux avec chargement automatique provenant de la table  
élevatrice et poussoir équipé de pinces.



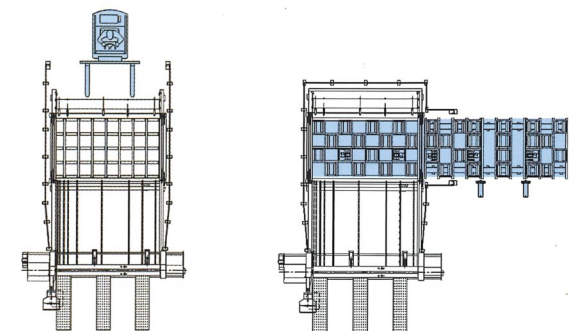
**Eine schnellere Paketentnahme.**  
Die Spannzangen mit klappbaren, unteren  
Spannzangenfingern schieben das zu beschickende  
Paket direkt vom Plattenstapel auf die Auflageflächen  
zur Frontalausrichtung ab. Die Spannzangen spannen  
das Paket sicher nach der Frontalausrichtung.

**Cycle plus rapide d'alimentation du paquet.**  
Les pinces avec doigts inférieurs rétractés chargent  
le paquet directement de la pile et le transfèrent à  
la table de travail pour l'alignement frontal. Ensuite  
les pinces bloquent le paquet de panneaux après  
que l'alignement ait été effectué.



**Die Frontausrichter** richten das Paket vor dem  
Schnittzyklusbeginn gegen die Spannzangen aus.  
**Aligneurs frontaux** alignent le paquet avant que  
le cycle de coupe longitudinale soit effectué.

► In der Abbildung ist eine Smart SPT,  
ausgestattet mit Schutzgittern (gemäß "CE" Norm)  
und ergonomischen Sicherheitsabschlüssen der  
Luftkissentische abgebildet (optional).  
L'image démontre une Smart SPT équipée d'une grille  
sur trois côtés (normes "CE") et tables à coussin d'air  
avec rallonges ergonomiques (option).



**Elektromechanischer Hubtisch** mit Spindeln für die Beschickung der  
Maschine. Auf Anfrage kann der Hubtisch mit freilaufenden oder angetriebenen  
Rollengruppen zur Anbindung von Vorstapelrollenbahnen ausgestattet werden  
(optional).

**Table élévatrice électro-mécanique** avec montée par quatre vis pour  
le chargement et l'alimentation de la machine. Sur demande, la table élévatrice  
peut être équipée de modules de rouleaux non-motorisés ou actionnés pour  
le chargement frontal ou latéral provenant d'un dispositif externe (option).

# G-VISION, EINE EINFACHE UND INTUITIVE STEUERUNG

Maximale Automation, unkomplizierte Programmierung und einfache Bedienung.

# G-VISION, UN CONTROLE FACILE ET INTUITIF

Automation maximale, programmation et utilisation facile.



**Maschinensteuerungssoftware G-Vision**, installiert auf einem PC der neuesten Generation mit Multitasking-Betriebssystem Microsoft™ Windows™.

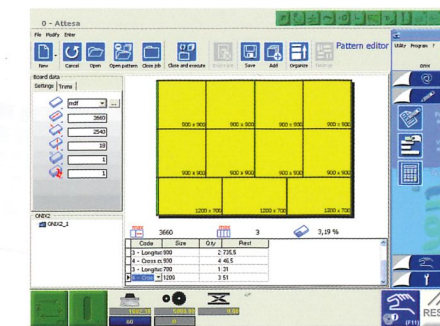
**Vorteile:**

- Sequentielle Kontrolle der Schnittpläne, Anzahl der Platten und Schnittplanwechsel, ohne den Eingriff des Bedieners
- Kontrolle der Sägewagenvorschubgeschwindigkeit in Abhängigkeit der Pakethöhe und der Besäumbreiten
- Direkte Kontrolle der Maschinenfunktionen mit detaillierter Fehlerdiagnose
- Automatische Berechnung des vorderen und hinteren Besäumschnittes
- Eingabe von logischen Schnittplänen
- Eingabe von Buntschnittplänen
- Eingabe von Schnittplänen mit Kopfschnitten
- Eingabe von Schnittplänen mit Z-Schnitten
- Eingabe von Schnittplänen mit W-Schnitten.

**Le logiciel G-Vision** pour contrôle de la machine installé sur la plus récente génération de PC, à être utilisé sur Microsoft™ Windows™ système d'exploitation multitâches.

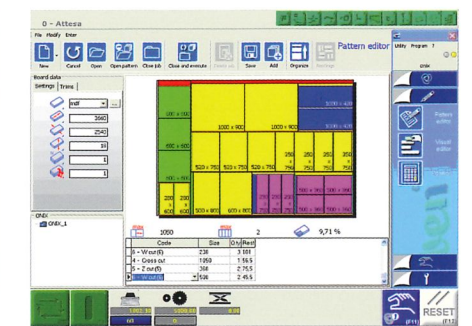
**Avantages:**

- Contrôle séquentiel des schémas, prenant note du nombre de panneaux tout en changeant de schémas à schémas sans une implication additionnelle de la part de l'utilisateur
- Contrôle de la vitesse du chariot porte-lames selon la hauteur du paquet et de la largeur des coupes de rafraîchissement
- Contrôle direct des fonctions de la machine pour un diagnostic détaillé et pour le dépannage.
- Calcul automatique des coupes de rafraîchissement frontales et arrières
- Coupes à damiers
- Coupes décalées
- Coupes de tête
- Troisième phase multiple (coupes Z)
- Quatrième phase multiple (coupes W).



Grafische Darstellung des Schnittplanes und der Bearbeitungsabschnitte in Echtzeit. Durch diese Simulation wird der Bediener Schritt für Schritt durch die gesamten Bearbeitung geführt.

Affichage graphique en temps réel du schémas de coupe et des différentes phases de coupe. L'opérateur est guidé, étape par étape, sur les opérations devant être effectuées.



Der permanente "SCHNITTPLANEDITOR" erlaubt die Eingabe neuer Schnittpläne während des Betriebes der Maschine und stellt grafisch die Schnittpläne, Zuschnitte und Reste dar.

La fonction "EDITOR" permet l'entrée de nouveaux schémas de coupe pendant le fonctionnement de la machine et l'affichage graphique du schémas, restes et pièces commandées.



**OPTIONAL:** auf Anfrage ist ein automatischer Schnittplangenerator an der Maschine erhältlich.  
**OPTION:** un générateur du schémas de coupe automatique est disponible sur demande.



**OPTIONAL:** auf Anfrage ist eine Software zum Drucken von Etiketten an der Maschine erhältlich.  
**OPTION:** un logiciel sur la machine pour imprimer les étiquettes est disponible sur demande.

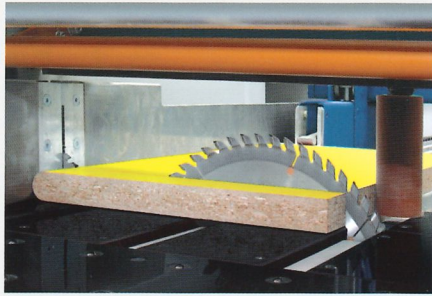


# ZUSÄTZLICHE MEHRAUSSTATTUNGEN

Für die Baureihe Smart haben wir an alles und an jeden gedacht.

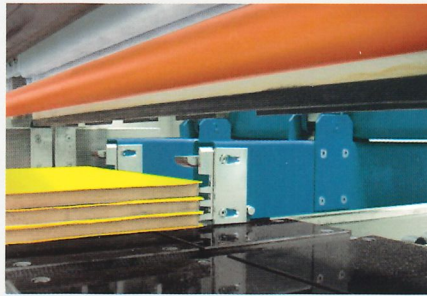
## LES OPTIONS DISPONIBLES SUR DEMANDE

Pour la série Smart nous avons pensé à tout pour tous.



**PF-Vorritzsäge** auf dem Sägewagen für die Aufteilung bereits bekanteter Streifen (post- oder softgeformt).

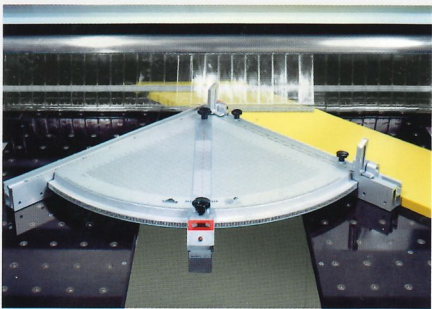
**Inciseur PF** sur le chariot porte-lames pour le sciage de bandes avec les chants plaqués avec profils droits ou arrondis (post et soft formé).



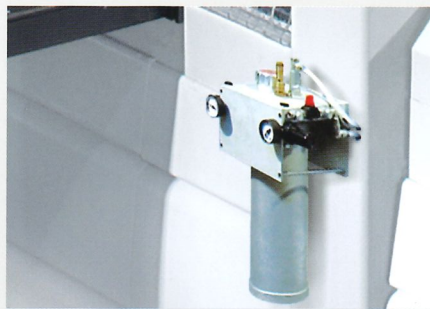
Furnierfinger für den Zuschnitt von Platten mit **überstehender Beschichtung**. Dispositif pour la coupe de panneaux avec **bords remontants au saillants**.



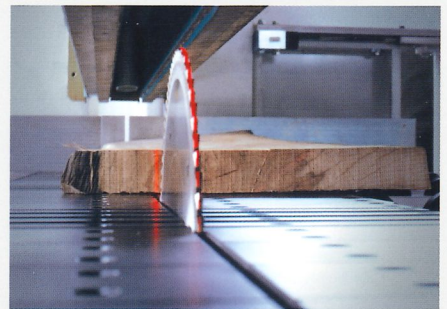
**Verschiebbare Luftkissentische**.  
**Table à coussin d'air mobile**.



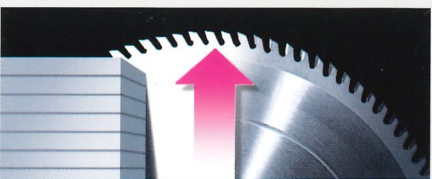
**Vorrichtung für Gehrungsschnitte**.  
**Dispositif pour les couples d'onglet**.



**Kühl- und Schmiervorrichtung** mit Luft oder Flüssigkeit zur Kühlung und Schmierung der Hauptsäge für eine höhere Schnittqualität bei thermoplastischen oder duroplastischen Materialien.



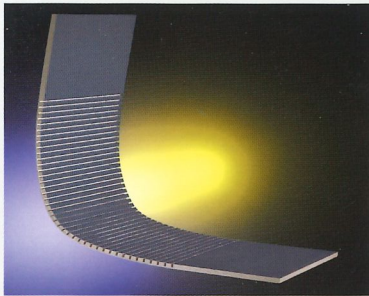
**Laserrichtlicht** entlang der Schnittlinie.  
**Rayon laser** sur la ligne de coupe.



**Automatische Überstandsregulierung der Hauptsäge** entsprechend der Pakethöhe für die Optimierung der Schnittqualität bei hohen Sägeblattüberständen.

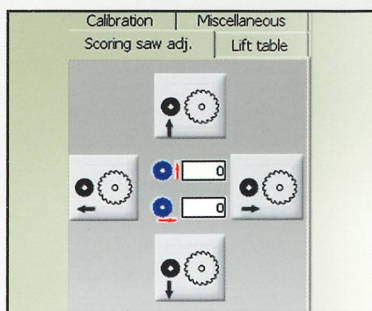
**Ajustement automatique de la projection de la lame** en fonction de la hauteur du paquet qui assure une qualité de coupe constante dans toutes conditions.

**Nébulisation** pour le refroidissement de la lame afin d'assurer une plus grande qualité de coupe pour les matériaux thermoplastique et thermodurcissable.



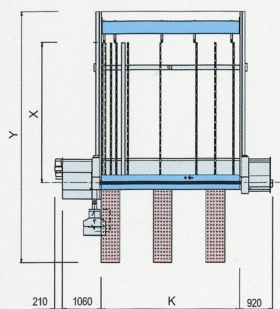
Vorrichtung zum Ausführen von **Nuten** im automatischen Zyklus.

Dispositif pour la coupe de **rainures** en séquence automatique.



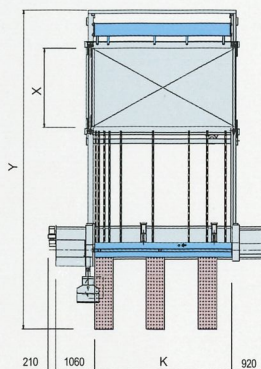
**Elektrische Vorritzereinstellung**, vertikal und horizontal, direkt über die G-Vision Steuerung.

**Ajustement électrique** horizontal et vertical de l'inciseur, directement contrôlé via G-Vision.



#### SMART SP

K	X	Y
3300	3350	5920
3800	3350	6620
3800	3850	7120
4400	4300	7720



#### SMART SPT

K	X	Y
3300	1600	9025
3800	1600	9025
3800	2200	9025
4400	2200	9025

Giben®

Technische Spezifikationen	Serie SMART	
	Hz 50 mm	Hz 60 inch
Sägeblattüberstand	80(95-105) mm	3,1"(3,7"-4,1")
Sägewagen • Vorschubgeschwindigkeit • Rücklaufgeschwindigkeit	1+80 m/min. 80 m/min.	3+262 ft/min. 262 ft/min.
Hauptsägeblatt • Motor	Ø 330(360-380)mm. 7,5 (11-13,2) kW	Ø 13"(14,2"-15") 9 (13,2-16) kW
Vorritzer • Motor	Ø 180 mm. 1,25 kW	Ø 7" 1,5 kW
Schieber • Vorschubgeschwindigkeit • Rücklaufgeschwindigkeit	1+60 m/min. 60 m/min.	3+197 ft/min. 197 ft/min.
Absaugung • Luftgeschwindigkeit • Absaugstutzen	30+35 m/sec. Ø 200 mm Ø 75 mm	98+115 ft/sec. Ø 7,8" Ø 3"
Druckluft • Druck • Verbrauch	5+6 bar 20+30 l/min.	5+6 bar 20+30 l/min.

(\*) Die Schiebengeschwindigkeit kann verändert sein. Der angegebene Wert entspricht ein Parameter, der bei Prüfung der Maschine zu bestimmen ist. Diese Werte sind einstellbar und je nach Ländervorschriften verschieden.

Caractéristiques techniques	Série SMART	
	Hz 50 mm	Hz 60 inch
Dépassement de la lame principale	80(95-105) mm	3,1"(3,7"-4,1")
Chariot porte-lames • Vitesse d'avance • Vitesse de recul	1+80 m/min. 80 m/min.	3+262 ft/min. 262 ft/min.
Lame principale • Moteur	Ø 330(360-380)mm. 7,5 (11-13,2) kW	Ø 13"(14,2"-15") 9 (13,2-16) kW
Lame inciseur • Moteur	Ø 180 mm. 1,25 kW	Ø 7" 1,5 kW
Pousseur programmé • Vitesse d'avance • Vitesse de recul	1+60 m/min. 60 m/min.	3+197 ft/min. 197 ft/min.
Aspiration • Vitesse de l'air aspiré • Bouches d'aspiration	30+35 m/sec. Ø 200 mm Ø 75 mm	98+115 ft/sec. Ø 7,8" Ø 3"
Air comprimé • Pression • Consommation	5+6 bar 20+30 l/min.	5+6 bar 20+30 l/min.

(\*) La vitesse d'alimentation du pousseur peut être modifiée. La valeur mentionnée ci-dessus correspond à une donnée paramétrique établie lors d'essais. Les données peuvent varier d'un pays à l'autre dépendant des normes de sécurité du pays en question.

Die Maschinen und Technischen Daten können je nach in den verschiedenen Ländern geltenden Sicherheitsvorschriften unterschiedlich sein. Unsere Gesellschaft behält sich vor, etwaige Änderungen vorzunehmen, d.h. wenn diese Änderungen den Lieferwert nicht beeinträchtigen sondern dem Perfektionszweck dienen und die Maschinenleistungen unbeeinträchtigt garantieren.

Les machines et leur données techniques peuvent varier d'un pays à l'autre dépendant des normes de sécurité du pays en question. Les données techniques et les configurations des machines peuvent varier. Giben se réserve le droit d'effectuer, en tout temps et sans avis préalable, des modifications aux données et aux représentations formulées dans cette brochure.

ALLE IN DIESEM PROSPEKT VERWENDETEN ABBILDUNGEN SIND NUR BEISPIELHAFT UND DEMONSTRIEREN KEINE SPEZIFISCHE MASCHINENZUSAMMENSTELLUNG.  
TOUTES LES IMAGES CONTENUES DANS CETTE BROCHURE SONT INDICATIVES ET NE REPRESENTENT AUCUNEMENT UNE OFFRE DE CONFIGURATION SPECIFIQUE D'UNE MACHINE.



**Giben**<sup>®</sup>

C H A L L E N G E   L I N E

H E A D   O F F I C E :

**GIBEN INTERNATIONAL** S.p.A.  
PANEL SIZING CENTRES

40065 PIANORO - BOLOGNA - ITALIA  
Ph. +39-0516516400 - Fax +39-0516516425

E-mail: [info@giben.it](mailto:info@giben.it)

[www.giben.com](http://www.giben.com)

I N   T H E   W O R L D

---

**GIBENAMERICA** INC.  
PANEL SIZING MACHINES AND SYSTEMS  
NORCROSS, GA 30071 - USA  
Ph. 770-448-9140 - Fax 770-448-9133

---

**GIBENAUSTRALIA** PTY.LTD  
PANEL SAWS AND ANGULAR SYSTEMS  
SOMERTON PARK SA 5044-AUSTRALIA  
Ph. 08-8358-0011 - Fax 08-8358-0022

---

**GIBENdoBRASIL**  
MAQUINAS E EQUIPAMENTOS LTDA.  
CEP. 81460-040 CURITIBA - PR - BRASIL  
Ph. 55 (41)-3347-1030 - Fax 55 (41)-3347-1121

---

**GIBENCANADA** INC.  
PANEL SIZING MACHINES AND SYSTEMS  
WEIR, QUÉBEC CANADA, J0T 2V0  
Ph. 819-687-3234 - Fax 819-687-8466

---

**GIBENdeESPAÑA** S.A.  
MÀQUINAS E INSTALACIONES PARA SECCIONAR  
08030 BARCELONA - ESPAÑA  
Ph. 93-4237993 - Fax 93-4260469

---

**GIBENSCANDINAVIA** A.S.  
INDUSTRIELLE LØSNINGER  
DK-5260 ODENSE S - DENMARK  
Ph. 0045-65-958262 - Fax 0045-65-959449

---

[www.giben.com](http://www.giben.com)